

Psa

Chapter 107

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
הָדָן לִיהוָה כִּי טוֹב כִּי לִיהוָה
dankte zu-HERR denn gut denn
H3068 H3034
חסדוֹ: עוֹלָם
sein-Gnade Ewigkeit
H5769

Preiset Jehova, denn er ist gut, denn seine Güte währt ewiglich!

2
יֹאמְרוּ נַאֲלֵי יְהוָה אֲשֶׁר מִיַּד מִיָּדָה זָר:
lass-sagen der-erlöst-von HERR welcher von-der-Hand-
H0559 H3068 H3027
der-Widersacher

So sollen sagen die Erlösten Jehovas, die er aus der Hand des Bedrängers erlöst,

3
וּמֵאֲרָצוֹת קָבַעַם מִמִּזְרַח וּמִמְעַרֵב מִצָּפוֹן
und-von-dem-Erde sammelte von-der-east und-von-der-west von-der-north
H0776 H6908 H4217 H4628 H4672
וּמִיָּם:
und-von-dem-Meer
H3220

und die er gesammelt hat aus den Ländern, von Osten und von Westen, von Norden und vom Meere.

4
תָּעוּ בְּמִדְבָּר בִּישִׁימוֹן דֶּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצְאוּ:
sie-wandered in-der-Wüste in-ein-wasteland Weg ein-Stadt-von Wohnung nicht fand
H8582 H3452 H1870 H4186 H3808 H4672

Sie irrten umher in der Wüste, auf ödem Wege, sie fanden keine Wohnstadt.

5
רָעִיבִים גַּם צָמְאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתַּעֲטֹף:
hungry auch thirsty ihr-Seele in-ihnen grew-faint
H7457 H1571 H6771 H5315

Hungrig waren sie und durstig, es verschmachtete in ihnen ihre Seele.

6
וַיִּזְעַקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמְצוֹקוֹתֵיהֶם יִצִּילֵם:
und-sie-schrie-heraus zu HERR in-der-Bedrängnis sie von-ihr-troubles errette
H6817 H0413 H3068 H1992 H4691 H5337

Da schrien sie zu Jehova in ihrer Bedrängnis, und aus ihren Drangsalen errettete er sie.

7
וַיְדַרִיכֵם וַיְנַחֵם בְּדֶרֶךְ יֶשְׁרָה לָלֶכֶת אֶל-עִיר מוֹשָׁב:
und-er-führte-ihnen in-ein-Weg aufrichtig zu gehen zu ein-Stadt-von Wohnung
H1869 H1870 H3477 H3212 H0413 H4186

Und er leitete sie auf rechtem Wege, daß sie zu einer Wohnstadt gelangten.

8
יֹדֶן לִיהוָה חֲסִדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם:
lass-ihnen-geben-dankt zu-HERR zu-sein-Gnade und-sein-Wunder zu-der-Söhne-Mensch
H3034 H3068 H6381 H0120

Mögen sie Jehova preisen wegen seiner Güte und wegen seiner Wundertaten an den Menschenkindern!

9
כִּי הִשְׂבִּיעַ נֶפֶשׁ שִׁקְקָה וּנְפֶשׁ רָעֵבָה מָלֵא טוֹב:
denn er-satisfied der-Seele Sehnsucht und-der-Seele hungrig füllte mit-gut
H7646 H5315 H8264 H5315 H7457 H4390

Denn er hat die durstende Seele gesättigt und die hungernde Seele mit Gutem erfüllt.

וְיָשְׁבִי	חֹשֶׁךְ	וְצִלְמוֹת	אֲסִירִי	עָנִי	וּבְרִזָּל:	10
wohnte	Finsternis	und-Todesschatten	prisoners-von	affliction	und-Eisen	
H3427	H2822	H6757	H0615	H6040	H1270	

Die Bewohner der Finsternis und des Todesschattens, gefesselt in Elend und Eisen:

כִּי־	הִמְרוּ	אִמְרֵי־	אֵל	וַעֲצָת	עָלִיוֹן	נֶאֱצָו:	11
denn	sie-rebelled-gegen	der-Worte-von	Gott	und-der-Rat-	der-meist-hoch	sie-despised	
	H4784	H0561	H0410	H6098		H5006	

Weil sie widerspenstig gewesen waren gegen die Worte Gottes und verachtet hatten den Rat des Höchsten,

וַיִּכְנַע	בְּעֵמֶל	לְבָב	כָּשְׁלוּ	וְאֵין	עֶזְר:	12
und-er-gedemütigt	mit-Arbeit	ihr-Herz	sie-stumbled	und-kein	half	
H3665	H5999		H3782	H0369	H5826	

so beugte er ihr Herz durch Mühsal; sie strauchelten, und kein Helfer war da.

וַיִּזְעֻקוּ	אֶל־	יְהוָה	בְּצָר	לָהֶם	מִמַּצְקוֹתֵיהֶם	יּוֹשִׁיעֵם:	13
und-schrie	zu	HERR	in-der-Drangsal	sie	von-ihr-tribles	rettete	
H2199	H0413	H3068		H1992	H4691	H3467	

Da schrien sie zu Jehova in ihrer Drangsal, und aus ihren Drangsalen rettete er sie.

יּוֹצִיאֵם	מִחֹשֶׁךְ	וְצִלְמוֹת	וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם	יָנַק:	14
ging-heraus	von-Finsternis	und-Todesschatten	und-ihr-bonds	er-broke	
H3318	H2822	H6757	H4147	H5423	

Er führte sie heraus aus der Finsternis und dem Todesschatten, und zerriß ihre Fesseln.

יֹדְנוּ	לִיהוָה	חֶסֶדּוֹ	וְנִפְלְאוֹתָיו	לְבָנֵי	אָדָם:	15
lass-ihnen-geben-dankt	zu-HERR	zu-sein-Gnade	und-sein-Wunder	zu-der-Söhne-	Mensch	
H3034	H3068		H6381		H0120	

Mögen sie Jehova preisen wegen seiner Güte und wegen seiner Wundertaten an den Menschenkindern!

כִּי־	שָׁבַר	דִּלְתוֹת	נְחֹשֶׁת	וּבְרִיחֵי	בְרִזָּל	גָּדַע:	16
denn	zerbrach	doors-von	bronze	und-bars-von	Eisen	er-abgeschnitten-hinab	
	H7665			H1280	H1270	H1438	

Denn er hat zerbrochen die ehernen Türen und die eisernen Riegel zerschlagen.

אֵילִים	מִדְרָךְ	פְּשָׁעִם	וּמַעֲוֹנוֹתֵיהֶם	יִתְעַנּוּ:	17
fools	Weg-	ihr-Übertretung	und-ihr-Schuld	sie-geplagt-sich-selbst	
H0191	H1870	H6588	H5771		

Die Tore leiden ob des Weges ihrer Übertretung und ob ihrer Ungerechtigkeiten.

כָּל־	אָכַל	תִּתְעַב	נַפְשָׁם	וַיִּנְיֻעוּ	עַד־	שַׁעְרֵי	מָוֶת:	18
alle	Speise	abhorred	ihr-Seele	und-berührte	zu-bis	der-Tor-	Tod	
H3605	H0400	H8581	H5315	H5060	H5704	H8179	H4194	

Ihre Seele verabscheut jede Speise, und sie kommen bis an die Pforten des Todes.

וַיִּזְעֻקוּ	אֶל־	יְהוָה	בְּצָר	לָהֶם	מִמַּצְקוֹתֵיהֶם	יּוֹשִׁיעֵם:	19
und-schrie	zu	HERR	in-der-Drangsal	sie	von-ihr-tribles	rettete	
H2199	H0413	H3068		H1992	H4691	H3467	

Dann schreien sie zu Jehova in ihrer Drangsal, und aus ihren Drangsalen rettet er sie.

20 יִשְׁלַח וְיִרְפָּאם וְיִמְלֹט מִשְׁחִיתוֹתָם׃
sandte und-geheilt-ihnen und-errettet-ihnen
[H7971](#) [H1697](#) [H7495](#) [H4422](#) [H7825](#)
[nun]

Er sendet sein Wort und heilt sie, und er errettet sie aus ihren Gruben.

21 יוֹדוּ לַיהוָה חֲסֵדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנִי אָדָם׃
lass-ihnen-geben-dankt zu-HERR zu-sein-Gnade und-sein-Wunder zu-der-Söhne-Mensch
[H3034](#) [H3068](#) [H6381](#) [H0120](#)

׃
[nun]

Mögen sie Jehova preisen wegen seiner Güte und wegen seiner Wundertaten an den Menschenkindern;

22 וַיִּזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וַיְסַפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה׃
und-lass-ihnen-Opfer Danklied Opfer- und-lass-ihnen-tell sein-Werk mit-Jubel
[H2076](#) [H2077](#) [H8426](#) [H4639](#) [H7440](#)
[nun]

und Opfer des Lobes opfern und mit Jubel erzählen seine Taten!

23 יוֹרְדֵי יַם בְּאֵינֹת עָשִׂי מְלָאכָה בַּמַּיִם רַבִּים׃
stieg-herab der-Meer in-ships tat business auf-Wasser viele
[H3381](#) [H3220](#) [H0591](#) [H4399](#) [H4325](#)
[nun]

Die sich auf Schiffen aufs Meer hinabgegeben, auf großen Wassern Handel treiben,

24 הִמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה בְּמַצִּילָהּ׃
sah sie der-Werk-HERR und-sein-Wunder in-der-Tiefe
[H7200](#) [H1992](#) [H4639](#) [H3068](#) [H6381](#) [H4688](#)
[nun]

diese sehen die Taten Jehovas und seine Wunderwerke in der Tiefe:

25 וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה וַתְּרוֹמֶם גִּלְיוֹ׃
und-sprach und-stand ein-Geist-Sturm und-es-erhoben-hoch sein-waves
[H0559](#) [H5975](#) [H7307](#) [H1530](#)
[nun]

Er spricht und bestellt einen Sturmwind, der hoch erhebt seine Wellen.

26 יַעֲלוּ שָׁמַיִם יִרְדּוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בְּרָעָה תִּתְמוֹגֵג׃
stieg-hinauf Himmel stieg-herab der-Tiefe ihr-Seele in-der-Bedrängnis schmolz
[H5927](#) [H8064](#) [H3381](#) [H8415](#) [H5315](#) [H4127](#)

Sie fahren hinauf zum Himmel, sinken hinab in die Tiefen; es zerschmilzt in der Not ihre Seele.

27 יִתְוֹגֵג וַיִּנּוּעוּ כַּשְׂכּוֹר וְכָל-חֲכָמָתָם תִּתְבָּלַע׃
sie-reeled und-wankte wie-ein-drunkard und-alle ihr-Weisheit Krieg-verschlungen-hinauf
[H2287](#) [H5128](#) [H7910](#) [H3605](#) [H2451](#) [H1104](#)

Sie taumeln und schwanken wie ein Trunkener, und zunichte wird alle ihre Weisheit.

28 וַיִּצְעֲקוּ אֵל-יְהוָה בְּצָר לָהֶם וּמִמְצוֹקֵיהֶם׃
und-sie-schrie-heraus zu HERR in-der-Bedrängnis sie und-von-ihr-troubles
[H6817](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1992](#) [H4691](#)

יּוֹצֵאֵם׃
ging-heraus
[H3318](#)

Dann schreien sie zu Jehova in ihrer Bedrängnis, und er führt sie heraus aus ihren Drangsalen.

יָקָם וַיִּשְׁמְחוּ כִּי- יִשְׁתְּקוּ וַיִּנָּחֵם אֶל- מַחְזוֹ חֲפָצָם:
stand-auf und-freute-sich denn sie-waren-nach und-führte zu und-waren-hushed
H1827 H2814 H1530

Er verwandelt den Sturm in Stille, und es legen sich die Wellen.

וַיִּשְׂמְחוּ כִּי- יִשְׁתְּקוּ וַיִּנָּחֵם אֶל- מַחְזוֹ חֲפָצָם:
und-freute-sich denn sie-waren-nach und-führte zu ein-haven-von ihr-Wohlgefallen
H8055 H8367 H5148 H0413 H4231 H2656

Und sie freuen sich, daß sie sich beruhigen, und er führt sie in den ersehnten Hafen.

יֹדֶה לַיהוָה חֲסֵדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם:
lass-ihnen-geben-dankt zu-HERR zu-sein-Gnade und-sein-Wunder zu-der-Söhne- Mensch
H3034 H3068 H6381 H0120

Mögen sie Jehova preisen wegen seiner Güte, und wegen seiner Wundertaten an den Menschenkindern.

וַיִּרְמְמוּהוּ בְּקֶלֶל- עַם וּבְמִוְשָׁב וַיִּתְּלֵהוּ:
und-lass-ihnen-erhöhen-ihn in-der-Versammlung-von der-Volk und-in-dem-Wohnung-
H6951 H4186

וַיִּתְּלֵהוּ:
lass-ihnen-Lobpreis-ihn der-Ältester
H2205

Und ihn erheben in der Versammlung des Volkes, und in der Sitzung der Ältesten ihn loben!

יֵשֶׁם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמִצְאֵי מַיִם לְצִמְאוֹן:
er-macht Strom hinein-ein-Wüste und-Quellen-von Wasser hinein-thirsty-ground
H5104 H4161 H4325 H6774

Er macht Ströme zur Wüste und Wasserquellen zu dürrer Lande,

אֶרֶץ פְּרִי לְמִלְחָה וְיָשָׁב בָּהּ: מְרֵעַת שְׂבִי
ein-Erde- Frucht hinein-salt-waste weil-von-der-Bosheit-von wohnte in-es
H0776 H6529 H4420 H3427

fruchtbares Land zur Salzsteppe wegen der Bosheit der darin Wohnenden.

יֵשֶׁם מִדְבָּר לְאֵגַם- מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמִצְאֵי
er-macht ein-Wüste hinein-ein-pool-von Wasser und-ein-Erde parched hinein-Quellen-von
H0098 H4325 H0776 H6723 H4161

מַיִם:
Wasser
H4325

Er macht zum Wasserteich die Wüste und dürres Land zu Wasserquellen;

וַיֵּשֶׁב שָׁם רְעֵבִים וַיִּכְוְנוּ עִיר מִוְשָׁב:
und-wohnte dort der-hungry und-sie-gegründet ein-Stadt-von Wohnung
H3427 H8033 H7457 H4186

und er läßt Hungrige daselbst wohnen und sie gründen eine Wohnstadt.

וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְעוּ כִּרְמִים וַיַּעֲשׂוּ פְרִי תְבוּאָה:
und-säte fields und-sie-gepflanzt vineyards und-tat Frucht- produce
H2232 H5193 H3754 H6529 H8393

Und sie besäen Felder und pflanzen Weinberge, welche Frucht bringen als Ertrag;

וַיְבָרֶכֶם וַיִּרְבּוּ מְאֹד וְיִבְהֶמְתֶּם לֹא יִמְעוּט׃
und-segnete und-sie-multiplied sehr und-ihr-Vieh nicht er-lass-diminish
H1288 H3966 H0929 H3808 H4591

und er segnet sie, und sie mehren sich sehr, und ihres Viehes läßt er nicht wenig sein.

וַיִּמְעוּטוּ וַיֵּשְׁחוּ מֵעֹצָר רָעָה וַיִּגְוֹן׃
und-sie-became-wenige und-sie-waren-gebracht-niedrig von-oppression-von Böses und-sorrow
H4591 H7817 H6115 H3015

נ
[nun]

Und sie vermindern sich und werden gebeugt durch Bedrückung, Unglück und Jammer.

שָׁפַךְ בּוֹז עַל-נְדִיבִים וַיִּתְּעַם בְּתֵהוּ׃
er-giesst-aus contempt auf princes und-er-macht-ihnen-wander in-ein-trackless-waste
H8210 H0937 H5081 H8582 H8414

לֹא-יִרְדָּךְ׃
ohne-nicht ein-Weg
H3808 H1870

Er schüttet Verachtung auf Fürsten, und läßt sie umherirren in pfadloser Einöde;

וַיִּשְׁנֹב וַאֲבִיּוֹן מֵעֹנִי וַיַּשֵּׁם כְּצֹאן מִשְׁפָּחוֹת׃
und-er-erhoben-hoch der-Arme von-affliction und-er-gemacht wie-Schafe ihr-families
H7682 H0034 H6040 H6629 H4940

und er hebt den Armen empor aus dem Elend, und macht Herden gleich seine Geschlechter.

יִרְאֵה יִשְׁרָיִם וַיִּשְׂמְחוּ וְכָל-עוֹלָה קָפְצָה פִּיה׃
sah der-aufrichtig und-freute-sich und-alle Bosheit hat-shut sein-Mund
H7200 H3477 H8055 H3605 H7092 H6310

Die Aufrichtigen werden es sehen und sich freuen, und alle Ungerechtigkeit wird ihren Mund verschließen.

מִי-חָכָם וַיִּשְׁמְרֵ-אֵלֶּה וַיִּתְּבוּנֻהוּ חֲסִדֵּי יְהוָה׃
wer weise und-bewahrte diese-things und-verstand der-Gnade- HERR
H4310 H2450 H8104 H0428 H0995 H3068

Wer weise ist, der wird dieses beachten, und verstehen werden sie die Gütigkeiten Jehovas.